

# E3 - Traitor

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:02] Guards**

Intruders!

**[00:05] Guards**

Where are they?

**[00:06] Guards**

They're above us!

**[00:07] Guards**

Okay, let's go!

**[00:08] Guards**

Hurry!

**[00:10] Guards**

This way!

**[00:11] Guards**

Go! Go!

**[00:17] Alistair**

Now, answer me.

**[00:19] Alistair**

Are you human, or not?

**[00:21] Guards**

A demon!

**[00:22] Guards**

Capture him!

**[00:26] Alistair**

Don't move.

**[00:29] Ike**

I won't move, then.

**[00:31] Ike**

**[00:38] Alistair**

What is this?

**[00:39] Alistair**

Something feels wrong.

**[00:41] Alistair**

Did time stop?

**[00:49] Ike**

I've dulled your senses.

**[00:58] Ike**

Remain still.

**[01:00] Ike**

Or it might hit somewhere it shouldn't.

**[01:04] Ike**

Blow, black wind!

**[01:07] Ike**

**[01:12] Ike**

What?

**SIGN** Traitor

**[02:58] Ike**

Black forces, rage!

**[03:01] Ike**

**[03:12] Alistair**

*He saved the guard? Why?*

**[03:19] Alistair**

*I can't move.*

**[03:35] Alistair**

Wh-What did you do?

**[03:37] Ike**

I never did give you my name.

**[03:40] Ike**

I am the commander of the Demon Lord's  
Seventh Army Corps Undying Brigade, Ike.

**[03:47] Alastair**

*This man is a commander in  
the Demon Lord's Army.*

**[03:52] Alastair**

*The one who protected Ivalias  
with overwhelming power?*

**[03:55] Ike**

You just asked if I was a human.

**[04:00] Ike**

I am a member of the Demon Lord's army.  
I couldn't possibly be human.

**[04:06] Ike**

I'll ask again.

**[04:08] Ike**

During the battle, did you  
send an assassin to kill me?

**[04:17] Ike**

No answer, huh?

**[04:19] Alastair**

I'm a knight of the Kingdom.

**[04:21] Alastair**

I have nothing to say to you, demon.

**[04:23] Alastair**

If you're going to kill me, then do so.

**[04:31] Ike**

Mind Reading.

**[04:39] Alastair**

Wh-What are you doing?

**[04:52] Lilith**

Ike-sama! What are you doing?

**[04:57] Lilith**

Why are you flirting with that woman?

**[05:01] Lilith**

You've got me!

**[05:05] Lilith**

If you want to get up-close  
and personal with a girl,

**[05:09] Lilith**

you do it with me any time! Come on!

**[05:13] Ike**

I'll be going, then.

**[05:16] Lilith**

Ike-sama, don't ignore me.

**[05:20] Lilith**

Don't you want to show the humans  
how much we love each other?

**[05:25] Ike**

No.

**[05:28] Alastair**

Wait.

**[05:32] Alastair**

You're just going to leave?

**[05:34] Alastair**

Did you come to laugh at me after my defeat?

**[05:38] Ike**

No. Don't worry.

**[05:41] Ike**

And you seem to have nothing  
to do with the assassination attempt.

**[05:47] Alastair**

I didn't answer anything.

**[05:50] Ike**

I read your mind. It was unclouded.

**[05:57] Ike**

Oh, and as your enemy, I don't know if  
I should say this, but don't be so hard on yourself.

**[06:04] Ike**

I think what matters is what you do after your loss.

**[06:07] Alastair**

What are you saying?

**[06:10] Ike**

Let's go, Lilith.

**[06:12] Lilith**

We're leaving already?

**[06:15] Lilith**

Want to relax somewhere before we go home?

**[06:18] Ike**

Why would I?

**[06:20] Ike**

If you want a rest, rest when we get home.

**[06:22] Lilith**

That's not what I meant!

**[06:26] Lilith**

We're all alone here, so why don't we have some fun first?

**[06:33] Lilith**

I don't want to go home.

**[06:46] Satie**

Welcome back.

**[06:54] Ike**

Here's a present.

**[06:55] Ike**

I found this in the capital city of Lazas.

**[06:59] Satie**

What are these little white things?

**[07:03] Ike**

It's a food called "rice."

**[07:07] Satie**

Rice?

**[07:09] Ike**

You know I've been told to double the amount of taxes we receive from this city, right?

**[07:14] Satie**

Yes.

**[07:16] Ike**

Ivalias is an agricultural city with fertile soil.

**[07:20] Ike**

Right now they're mostly growing wheat, but rice is vastly more productive.

**[07:28] Satie**

Productive?

**[07:31] Ike**

I mean that we can grow more rice.

**[07:35] Ike**

And more productive food means  
we won't need so many farmers.

**[07:42] Ike**

If those people no longer need to grow food,

**[07:45] Ike**

and can instead craft things  
like weapons or bricks,

**[07:49] Ike**

there'll be more people who  
offer them services, as well.

**[07:54] Satie**

Um... services?

**[07:57] Ike**

Chefs, for instance.

**[08:01] Ike**

And having people like that  
is how a country grows rich.

**[08:05] Ike**

Got it?

**[08:11] Ike**

Satie, are you okay?

**[08:14] Satie**

So you're, um, saying...

**[08:17] Ike**

We'll get to eat lots of food  
and make lots of tax money.

**[08:23] Satie**

Oh, got it!

**[08:24] Satie**

You're so smart, Master!

**[08:27] Ike**

Now, try to cook with this rice.

**[08:32] Satie**

Um... how do you cook it?

**[08:37] Ike**

I've never tried it. So I don't know.

**[08:42] Satie**

There are things you don't know, Master?

**[08:45] Ike**

I'll leave you in charge.

**[08:48] Satie**

But I don't know what to do...

**[08:50] Ike**

All I know is "First low, then high,  
don't remove the lid even if the baby cries."

**[08:57] Satie**

First low, then high?

**[09:00] Satie**

Sounds like a magic spell.

**[09:03] Ike**

I'm counting on you.

**[09:05] Satie**

Leave it to me.

**[09:07] Satie**

I'll do everything I can to support you.

**[09:12] Ike**

Great.

**[09:14] Ike**

Now, I've got one other important job to do.

**[09:27] Jiron**

Ike-sama, I've brought the army together.

**[09:30] Jiron**

What are we about to do?

**[09:33] Ike**

You'll know soon.

**[09:39] Ike**

*Putting together all I've learned...*

**[09:42] Ike**

*The arrow that someone fired  
belonged to the enemy army.*

**[09:47] Ike**

*But Alistair from the White Rose  
Knights knew nothing about it.*

**[09:52] Ike**

*Which means someone wanted to attack me*

**[09:58] Ike**

*and make it look like it was  
the White Rose Knights.*

**[10:02] Ike**

*I didn't want to admit the possibility.*

**[10:06] Ike**

*But it looks like that's what it is.*

**[10:10] Ike**

*There's a spy in my army.*

**[10:14] Ike**

Mind Reading.

**[10:19] Jiron**

*Ike-sama is so amazing!*

**[10:21] Jiron**

*I want him to read my mind even more!*

**[10:26] Ike**

*Jiron needs to be more careful.*

**[10:35] Spy**

*Crap. Did they find me?*

**[10:43] Ike**

You're the spy, aren't you?

**[10:51] Cefiro**

It's been a long time since you've  
been the one come to see me.

**[10:59] Cefiro**

So? What do you want?

**[11:05] Cefiro**

You seem like you're in a hurry.

**[11:08] Ike**

I'm used to it,  
so it doesn't bother me, but...

**[11:12] Ike**

I'm going to wait outside.

**[11:15] Cefiro**

Was there a traitor?

**[11:18] Ike**

Why do you think so?

**[11:20] Cefiro**

Just a feeling.

**[11:23] Cefiro**

Do you know who it is?

**[11:27] Ike**

The second in command of the Seventh Corps.

**[11:30] Ike**

Jace, the one-eyed goblin.

**[11:33] Cefiro**

I see.

**[11:36] Cefiro**

Jace, huh?

**[11:38] Ike**

You're not surprised?

**[11:39] Cefiro**

I'd guessed.

**[11:42] Ike**

Jace is highly intelligent,  
and a veteran warrior.

**[11:48] Ike**

What should we do now?

**[11:55] Cefiro**

There's only one thing we can do.

**[12:00] Cefiro**

We'll have to make him pay a price.

**[12:05] Jace**

What?!

**[12:07] Jace**

Ike went to see the Commander?

**[12:10] Sniper**

Yes, Jace-sama.

**[12:13] Jace**

He's recovered from that  
arrow hit already, huh?

**[12:16] Jace**

Hey, you didn't screw up, did you?

**[12:19] Sniper**

No, I shot him through the chest.

**[12:23] Soldier**

Jace-sama! I can't get a hold of  
our spy in the Undying Brigade!

**[12:28] Jace**

What? Damn it!

**[12:30] Jace**

Have we been found out already?

**[12:33] Jace**

We'll have to gather our  
forces and attack first!

**[12:36] Jace**

I won't let it end for me here!

**[12:38] Soldier**

Jace-sama!

**[12:40] Jace**

Now what?

**[12:42] Soldier**

Ike-sama has come to see you, alone.

**[12:55] Jace**

You should've told me you were coming.

**[12:58] Ike**

I happened to be in the area.

**[13:02] Jace**

And so you came alone?

**[13:04] Ike**

Yes.

**[13:06] Ike**

And you...

**[13:08] Ike**

You've got quite an army with you.

**[13:13] Ike**

Planning on starting a war?

**[13:17] Jace**

This is my territory,

**[13:18] Jace**

so it's none of your business.

**[13:21] Jace**

Oh, I heard you were  
injured in the last battle.

**[13:27] Jace**

You probably got careless.

**[13:30] Jace**

Unacceptable for a brigade commander.

**[13:32] Ike**

On that point, we can agree.

**[13:36] Ike**

I should've been more careful.

**[13:40] Ike**

Yes, especially around potential traitors.

**[13:47] Jace**

So you know, huh?

**[13:53] Jace**

So, what are you doing here all by yourself?

**[14:00] Jace**

As you know, my army has more than  
twice the strength of yours.

**[14:06] Jace**

My soldiers have all gathered  
here to taste your blood.

**[14:11] Jace**

You think you can fight them alone?

**[14:14] Jace**

You really are a fool.

**[14:17] Ike**

I see.

**[14:20] Ike**

Your soldiers are all here, yes?

**[14:26] Jace**

Wh-What?

**[14:33] Jace**

This can't be...

**[14:42] Cefiro**

Darker than the blackest light...

**[14:44] Cefiro**

Red lights fall from within the darkness...

**[14:47] Cefiro**

A white that brings woe,  
destroying the world...

**[14:53] Cefiro**

**[14:58] Cefiro**

Oh, was Ike down there?

**[15:01] Cefiro**

Well, I'm sure he'll be fine.

**[15:05] Ike**

*She's just smashing everything again!*

**[15:09] Ike**

*I told her to limit her attacks so  
we could rebuild more easily later!*

**[15:15] Ike**

*The "price" she's making  
them pay is going too far!*

**[15:21] Cefiro**

Now, let's start the clean-up.

**[15:25] Cefiro**

Don't let even an ant survive.

**[15:35] Ike**

I'll give you two choices.

**[15:38] Ike**

Will you surrender now?

**[15:41] Ike**

Or after you've lost everything?

**[15:48] Jace**

Kill him, men!

**[15:50] Ike**

**[15:59] Ike**

**[16:03] Goblins**

Jace-sama!

**[16:05] Goblins**

Where are you, Jace-sama?

**[16:08] Jace**

Your job is to buy time until I escape.

**[16:17] Jace**

That bitch Cefiro is going to pay!

**[16:23] Jace**

Damn it!

**[16:25] Jace**

Don't get in my way!

**[16:30] Jace**

Fool.

**[16:33] Soldiers**

Jace fled!

**[16:35] Soldiers**

Find him!

**[16:43] Jace**

That secret path paid off.

**[16:49] Jace**

I'll give you the victory this time,

**[16:51] Jace**

but the real war is just beginning, Cefiro.

**[16:57] Jace**

Wh-Who's there?

**[16:59] Ike**

You should know when to  
give up, Vice-Commander.

**[17:01] Jace**

You...

**[17:03] Jace**

How did you find this place?  
Only I know about this path!

**[17:08] Ike**

I had one of them following you.

**[17:10] Ike**

My familiars.

**[17:16] Jace**

How dare you get in my way!

**[17:19] Ike**

Resistance is futile, so please surrender.

**[17:22] Jace**

Don't tell me what to do, Brigade Commander.

**[17:26] Jace**

I'm the Vice-Commander of the  
Seventh Corps! Jace-sama!

**[17:30] Ike**

Your attacks are too weak to break my shield.

**[17:39] Ike**

All you do is plot.  
It's dulled your combat skills.

**[17:42] Jace**

Shut up!

**[17:45] Jace**

What is this?

**[17:46] Ike**

Binding magic.

**[17:48] Ike**

Now you can't escape.

**[17:51] Ike**

It's over.

**[17:54] Jace**

Fine... I'm sorry.

**[17:58] Jace**

I can see why the Demon Lord's army  
holds you in such high esteem.

**[18:03] Jace**

I actually think you've got a lot of talent.

**[18:07] Jace**

Unstoppable magic, and you're smart, too.

**[18:10] Jace**

I've got a proposal for you.

**[18:13] Jace**

Why don't we take over the  
Demon Lord's army together?

**[18:17] Jace**

Think about it!

**[18:20] Jace**

We've fought the humans for ages.

**[18:23] Jace**

But what has the current  
Demon Lord done for us?

**[18:26] Jace**

We're demons!

**[18:28] Jace**

Subjugating and attacking humans  
is what gives us joy, right?

**[18:33] Jace**

But...

**[18:35] Jace**

The current Demon Lord doesn't  
let us kill for no reason.

**[18:39] Jace**

There are many of us who don't like that.

**[18:43] Jace**

I don't know whether our commander  
has no ambitions, or lacks talent...

**[18:48] Jace**

but she doesn't want to be Demon Lord.

**[18:52] Jace**

So let's change the Demon Lord's army together!

**[18:55] Jace**

How about it?

**[18:57] Jace**

Will you join me... no, us?

**[19:02] Ike**

I refuse.

**[19:03] Jace**

I thought so, Ike.

**[19:06] Jace**

Your life ends here!

**[19:08] Ike**

**[19:11] Ike**

I thought you were planning

something, but... was that all?

**[19:17] Ike**

By the way, you said "us."

**[19:21] Ike**

So, someone's helping you?

**[19:24] Jace**

Who's to say?

**[19:28] Ike**

Commander?

**[19:30] Cefiro**

Out with it.

**[19:33] Cefiro**

I'll make you speak, even if I have to rip apart your brain to do it.

**[19:36] Ike**

Wait!

**[19:38] Ike**

I'll handle it my way.

**[19:40] Cefiro**

Your methods take too long.

**[19:43] Ike**

But...

**[19:47] Ike**

Commander!

**[19:49] Cefiro**

I haven't done anything yet.

**[19:53] Ike**

Then this is poison?

**[19:56] Ike**

I'll use an antidote spell.

**[20:00] Ike**

My antidote spell isn't working.

**[20:02] Cefiro**

It seems he's been given a powerful poison.

**[20:07] Ike**

So they poisoned their own comrade? Cowards!

**[20:16] Cefiro**

Jace...

**[20:17] Cefiro**

You know they've given up on you, right?

**[20:22] Cefiro**

There's no need to keep silent for their sake, is there?

**[20:26] Cefiro**

Tell me their name. I'll get revenge for you.

**[20:31] Jace**

Their name is...

**[20:35] Ike**

It's the fate of a traitor,

**[20:38] Ike**

but seeing him abandoned  
like this makes me pity him.

**[20:43] Cefiro**

He deserves it.

**[20:46] Ike**

*Does feeling pity prove  
my heart is still human?*

**[20:52] Ike**

*This might come back to haunt me someday.*

**[21:06] Ike**

*It seems like things are getting serious.*

**[21:10] Dairokuten**

Cefiro, you know why you're here, right?

**[21:14] Cefiro**

Yes.

**[21:15] Cefiro**

The one behind this was the head  
of the Third Corps, Basteo.

**[21:22] Dairokuten**

Do you have proof?

**[21:26] Cefiro**

He brought my vice-commander to his side,  
and was planning to kill the two of us,

**[21:31] Cefiro**

and you as well.

**[21:34] Dairokuten**

I see.

**[21:39] Dairokuten**

That's what Cefiro says.

**[21:42] Dairokuten**

But what do you have to say?

**SIGN** Duel

---

Revision #1

Created 2025-04-02 18:31:47 UTC by whimsee

Updated 2025-04-02 18:31:47 UTC by whimsee